

**CARTA NU GUTHEL·LA'
APÓSTOL SAN PABLO PARA
TIMOTEO
Primera Epístola Del Apóstol San
Pablo A
TIMOTEO**

¹ Inte' Pablo apóstol qui' Cristo Jesús, acca riquixa'a' ca titsa' quì'e por mandado qui' Tata Dios enne' runna salvación qui' ri'u, a'hua porqui'ni a' calatsi' Cristo Jesús qui'ni gunia', Enne' ribeda ri'u íl·lanie nna ilá'ni ri'u e. ² Rudiánia' lu' Timoteo ti'átsi ná lu' ýi'nia' porqui'ni rudà naga' lu' quia' nna runi lu' biya ca titsa' nu riquixa'a' nu cca qui' Tata Dios enne' ría latsi' ri'u. Dios Padre qui' ri'ua nna gunie lu' bendecir lani adí favor quì'e nna la' retúalatsi' quì'e nna, a'hua lani la' ýeni nu runna Cristo Jesús enne' rigú'ubi'e lo iyate.

³ Tì'a niá' loti' dí'a' para región lă Macedo-
nia a'hua rudí'a' anna qui'ni eyà'na lu' le' yétsi
Éfeso, porqui'ni nà' la tsè'e ttu chuppa ca enne'
canu riquixá'a' cą ca enseñanza huaya', pero
álahua según ca enseñanza nu cca qui' Cristua nu
riquixa'a'. Dàni lu' gá lu' cą qui'ni bittu ru guni
cą a'. ⁴ Gá hua lu' cą qui'ni bittu ru gudà naga'
quì qui' ca creencia, nihua bittu ru quixa'a' cą
ca cuento nu rinnia bą iqquia quì nu cca qui' ca
nombre ga'na escrito lo lista qui' ca enne' canu
gutsé'e cą antes, porqui'ni puru taá pleito chè' ca
cuentua nna labí runi cą qui'ni propósito qui' Tata

Dios nna ccá cumplir lo losto' ca enne' para gata' fe qui' qui' nna ccá cą salvo. ⁵ Nia' lu' nùì nna para qui'ni telini cą qui'ni nu adiru dacca' ną ttu losto' nàri delante de Dios de yù cą qui'ni bittu biŷa mal runi cą, ą'hua qui'ni tsía latsi' qui' nu ná lí tulidàba, laniana gulue' cą qui'ni te la' tsi'ilatsi' qui' Tata Dios lo losto' qui'. ⁶ Tuchuppa cą nna labiru guyú'u latsi' qui' guni cą tì' ra ca titsa'a, acca chì bettse'e latsi' qui' neda nu cca qui' Tata Dios, porqui'ni rue' cą puro taá ca titsa' nu labí riŷu' para gá'a cą razón. ⁷ Calatsi' qui' ccá cą maestro de la ley qui' Tata Dios, pero labí ritelíni cą biŷa nua rinne cą, nihua labí ritelíni cą de rena cą qui'ni: í ná. ⁸ Hua yù ri'u qui'ni yala tsè' ná nu ra lo ley qui' Tata Dios, pero ná qui'ni telini ri'u biŷa nua iŷù'ni ri'u ą. ⁹ Chì ritelíni ri'u qui'ni ley nna bíruhua riquina'ni ri'u ą canchu chì runi ri'u obedecer nu ra titsa'a, sino ná láą para gunią sentenciar canu runi cą contri' nna para canu runi biŷa crimen nna, para canu bittu respeto rappa cą lani Tata Dios nna runi ba cą tul·la', para canu redúdítisi cą nu ra lo Escritura nna runi cą profanar nombre sagrado qui'e, ą'hua para canu rùe' cą tàta nàna qui' qui' l·le huetti ca enne' l·le. ¹⁰ Por nu ra lo ley nna ą' modo nna rulue'ní maldad qui' canu ridualàni canu labí ná tseli, ą'hua maldad qui' ca nubeyu' canu runi luetsi qui' nu labí ná qui'ni guni cą. Ley nna rinniā en contra de canu ribana ca enne' a la fuerza para ccá cą esclavo qui' qui', canu beŷia nna, canu ribèqquia bela'na, ą'hua canu runi cą biŷa attu cosa nu labí ná de acuerdo lani enseñanza nu ná lí, ¹¹ tì'a rulue' ca titsa' tsè' gani qui' Tata Dios nna née enne' tsè' tulidàba. Lee nna chì bethà'née làtsi'

naya' para équixa'a' ca titsa' de salvación nu runi Cristua ofrecer.

¹² Quiñarú Xana' Ri'u Cristo Jesús porqui'ni runne la' huacca quia' para quíxa'a' ca titsa' quí'e, a'hua porqui'ni yala confianza te quí'e lani inte' acca bedue inte' para ccá' ttu huenitsina quí'e, ¹³ masqui'ba ttu cuaña nua nna guléqquia' por menos Tata Dios lani ca titsa' quia', porqui'ni beduadí'a' canu ría latsi' quí'e nna betsía látsa'a' ça. Pero yala betúa latsi'e inte' porqui'ni yùe qui'ni labí yúa' qui'ni nu chi benia' nna nã contra lee, porqui'ni labí chì ría látsa'a' Cristo Jesús. ¹⁴ Iñenini favor runie lani inte' nna runne la' huacca quia' para tsía látsa' ye' e, a'hua runne la' tsi'ilatsi' lo lostu'a' tì'a chì te qui' iyaba ri'u de chì ná ri'u ttuba lani Cristo Jesús. ¹⁵ Hua yúa' qui'ni riquixa'a' titsa' nu ná lí para tsía latsi' iyábani ri'u lani itute latsi' ri'u: qui'ni Cristo Jesús nna bitée yétsiloyu para gudilèe ca enne' tul·la'. Inte' nna uccua' adí térula tul·la'. ¹⁶ Acca loti' bedilèe inte' por la' retúalatsi' quí'e, a' modo nna belue' Cristo Jesús qui'ni yala la' ñeni rappee qui' ca enne' adiru tul·la' hasta qui'ni tsía latsi' qui', porqui'ni yala la' ñeni guñi'e quia' masqui'ba benia' anía. A' benie para qui'ni por medio de inte' nna adí ca enne' tul·la' canu ná qui'ni tsía latsi' qui' ne nna gappa hua ça fe qui' qui' nna gata' la' labani nu labí ttíã qui' qui'. ¹⁷ Acca ná qui'ni gudàliani ri'u Tata Dios tulidàba nna gul·la ri'u himnos para lee masqui'ba labí ccani ri'u ilá'ni ri'u e, porqui'ni la terúbee née Dios enne' dacca' nu rigú'ubia' lo iyate desdeba neru nna, nunca labí gattie. Quiñarúe. ¹⁸ Lu' ña ñi'nia' Timoteo, rappa' confianza lani lu' qui'ni egà'na lu' le' yétsi Éfeso nna

quixá'a lu' ca titsa' nu ch̀ nia' lu'. Inte' apóstol nna becuí'a' lu' para guni lu' inte' cualani, ǹi nna ná conforme lani ca titsa' qui' canu betsia ná' quí iqguia lu'a loti' gutixà'a cą nu cca qui' lu' por la' riyeni nu benna Tata Dios qui' quí. Bittu iỳl·lani lu' nu gunne cą, porqui'ni anía modo nna gata'ni lu' adí la' huacca nu runna Espíritu para qui'ni guni lu' vencer contra iyate nu ná mal, ¹⁹ ą'hua para qui'ni guni lu' seguir tulidàba lani fe nu te qui' lu' lani Cristo, ą'hua para qui'ni guni lu' nu ná tsè' para qui'ni la' rulaba latsi' qui' lu' nna bittu guni ą lu' condenar. Ttu ch̀ppa ca enne' nna runi ba cą nu ná mal masqui'ba ch̀ ỳ cą nu ná tsè', labiru runi cą seguir lani fe nu te qui' quí antes, acca reyeqquia cą neda mal attu vuelta nna nitti ba cą. Por ejemplo, ca marinero nna canchu labí gutha' tsè' cą barco qui' quí tì'a ch̀ ỳ cą, entonces gulà'a cą neda lí nna taxacca' cą lati anta' ca íyya nna inètsi barco qui' ca niá nna nítillo iyaba cą. ²⁰ Luetsi canu ch̀ ỳ cą qui'ni labiru runi cą nu ná tsè' nu ra Tata Dios, pues tse'e Himeneo nna Alejandro nna, acca ch̀ beté ya' cą cuenta lani Satanás para guni ą nu calatsi'í lani cą, para qui'ni ą' modo nna guthète' cą bittu ru inne cą contra Tata Dios.

2

¹ Primérute runia' animar iyaba ca creyente qui'ni guni cą oración por iyaba ca enne' nna inàbani cą Tata Dios por iyaba cą qui'ni gunie cą cualani biỹa necesidad te qui' quí, ą'hua qui'ni hué' cą gracia Tata Dios por iyaba ca enne'. ² ą'hua por presidente qui' quí nna, ą'hua por iyaba adí canu

rigú'ubia' qui' quí nna, para qui'ni tsé'e ri'u sin biya estorbo para qui'ni te libertad qui' ri'u guni ri'u Tata Dios adorar nna guni ri'u nu ná tsè'. ³ Tata Dios enne' runna salvación qui' ri'u, canchu yùe qui'ni runi ri'u oración por iyaba ca enne' nna yala redácca'nie, ⁴ porqui'ni calatsi'e qui'ni iyábani ca enne' nna gunibía' cã nu ná lí nna tsía latsi' qui' nna l-lá cã. ⁵ Porqui'ni dua ttu teruba Dios, a'hua dua ttu teruba enne' beni qui'ni eyacca ca enne' ttuba lani Tata Dios. Enne'yù'ì nna née Cristo Jesús. ⁶ A' beni Cristo Jesús loti' betie cuenta la' labani qui'e nna guttie por iyaba ca enne' para qui'ni gata' salvación qui' quí. Guttie tiempo nani Tata Dios qui'ni gattie, anía belui'e qui'ni Tata Dios nna calatsi'e qui'ni iyábani ca enne' nna l-lá cã. ⁷ Acca becuí'e inte' para ccá' apóstol nna équixa'a' nu ná lí entre ca enne' qui' adí ca nación, para qui'ni telini cã qui'ni dani cã tsía latsi' qui' nu beni Cristo Jesús por lacã. Bittu runi látsa'a' de nia' ca cosí, hua lígani nia' nu ná lí. ⁸ Attu vuelta nia' qui'ni calátsa'a' qui'ni iyaba ca nubeyu' gaña tédiba tse'e cã nna bittu ru itsa'áni cã nna bittu ru til-la cã nna, sino qui'ni de guni cã oración nna ilitha ná' qui' nu labí ná tul-la'. ⁹ Ca niula nna ná qui'ni gaccu' cã ca lari' nu rulue' tsè' por ttu nu ría latsi' qui' Tata Dios, tì'a runi ca niula canu te la' rulábalatsi' nu ná tsè' qui' quí delante de Dios. Pues nu adiru dacca' delante de Dios nna álahua ná ti'íya tsè' ná ca anillo nu yù'u ýubená' qui', nihua perla nu yù'u yani qui', nihua ca lari' nu dacca' yaýi l-le. ¹⁰ Gá lu' ca niula qui'ni nu adiru dacca' nna ná ca obra de la' retúalatsi' nu runi cã lani ca enne', tì'a ná qui'ni guni ca niula

canu ra cą qui'ni ría latsi' quí Tata Dios. ¹¹ Ttu niula nna ná qui'ni gudà nàgui'ì sin qui'ni bittu inne tią nna gappa láą la' ýeni para guniạ obedecer. ¹² Nia' qui'ni bittu ná qui'ni ttu niula nna quixá'aniạ ca nubeyu' le' iglesia qui'ni ì nuạ' ná, o qui'ni guniạ dirigir ca nubeyu' le' iglesia, sino ná qui'ni bihua biýa inniạ. ¹³ A' ná porqui'ni Tata Dios nna benie Adán primérute, laniana uccua Eva. ¹⁴ A'hua Adán nna bihua guýacca' ýiạ por bèl·làa, sino niuláa ba guýacca'ýiạ nna gulù'ạ falta. ¹⁵ Pero ttu niula nna gata' salvación qui'ì de runiạ nu ná qui'ni guniạ, por ejemplo: guditsina'ạ ca ýi'nì nna runiạ seguir lani la' tsi'ilatsi' nna fe nna, ạ'hua canchu guniạ seguir ccá nàri la' labani qui'ì delante de Dios lani ttu la' rulábalatsi' nu ná tsè'.

3

¹ Hua lígani nia' lu': Canchu ttu nubeyu' calatsi'ì guniạ guiar ttu tsina nu cca qui' iglesia, pues bihua nà ttu la' calatsi' mal qui'ì porqui'ni nà ttu tsina tsè'. ² Enne' guni guiar le' iglesia nna labí ná qui'ni ccá ttu nu rutiạ lugar qui'ni ca enne' nna inne cą mal qui'ì, por ejemplo: ttuba niula qui'ì dúalaniạ, ạ'hua ná qui'ni ccá ttu nubeyu' nu ridu al tanto para inniạ nna guniạ nu ná tsè', ttu nu rà'a razón, ạ'hua la' labani qui'ì nna te ttu arreglo qui'ì nna, runiạ ca enne' invitar nna runiạ cą recibir tsè' le' litsi'ì, ạ'hua te la' riyeni qui'ì para gutiạ tsè' ca enseñanza. ³ Bittu ná qui'ni ccá ttu enne' borracho, nihua ttu nu iquua tsá'a, sino ttu nu gappa láą la' ýeni qui' ca enne', aláa ttu nu ritìl·la taáą lani ca enne', nihua ttu nu yala ridà latsi'ì gata' ca cosa material qui'ì. ⁴ Ná duel·la' qui'ni ccá ttu

nubeyu' nu rutsè'e tsì'ą ca familia qui'į nna, ttu nu rinèni ca ỹi'nį nna rappa ą na titsa'. ⁵ Porqui'ni ttu nubeyu' nu labí rutsè'e tsì'ą ca familia qui'į le' litsi'į, ti'ani modo hui'ą cuidado canu tse'e le' iglesia qui' Tata Dios cá. ⁶ Pero ttu nu chì' ría ba latsi'į nna, labí ná qui'ni gute ri'u ttu cargo qui'į para guniā dirigir biỹa le' iglesia, porqui'ni xíaba gulaba latsi'į qui'ni yala enne' dacca' ná nna innia teláą le' peligro porqui'ni guniā tì'ba rulaba bá latsi'į tì'a beni numalua nna uccuą condenar por Tata Dios. ⁷ A'hua ná duel·la' qui'ni nu guni dirigir nna ccą ttu nu runi nu ná tsè' lani ca enne' labí ría latsi' nna rinne tsè' hua ą qui'į. Porqui'ni canchu runi latsi'į o runiā attu biỹa mal ni lani ca enne' canu labí ría latsi', pues anía modo nna gutiā lugar qui' qui' para inne ą mal contri nna inne ą qui'ni labí formalidad te qui' iglesia, ą' ná nu calatsi' numalua.

⁸ Ca nubeyu' nu ccá diácono nna ná qui'ni ccá ą canu rue' cuidado ti'iỹa runi ą portar, álahua canu bila bila ba rinne ą, nihua borracho, nihua ttu nu runi gana por medio de la' ruthacca'ỹí sino lani nu ná lí, ⁹ canu yu ą lo loto' qui' qui'ni labí mal runi ą sino qui'ni runi ą nu ná tsè' conforme lani ca enseñanza lí nu rulue' ca titsa' nu ría latši' ri'u. ¹⁰ Ti'a nu guni guiar, ą'hua canu ná para ccá ą diácono, ná qui'ni primérote ccá ą probar. Canchu labí biỹa cosa mal runi ą para gata' lugar qui' ca enne' inne ą mal qui' qui', entonces huacca hua guni ą servir como diáconos. ¹¹ A'hua ca niula canu guni biỹa cualani le' iglesia nna ná duel·la' ccá ą canu rue' cuidado ti'iỹa tse'e ą, aláa canu rinne titsa' beỹia qui' ca enne' nna

chatha ttu escándalo le' yetsi, sino canu te ttu la' rulaba latsi' tsè' qui' quì nna, runi cą cumplir tsè' itute deber qui' quì. ¹² A'hua ttu nubeyu' nu ccą diácono nna, pues ttuba niula quì'ì dualànią, ą'hua ná qui'ni ccą ttu nubeyu' nu rinènią ca ỹi'ni nna rutsè'e tsì'ą ca familia quì'ì. ¹³ Ca diácono canu runi tsè' nna, entonces í'yu tsá qui'ni thí' cą la' dàliani qui' Tata Dios ą'hua qui' ca enne'; thi' hua cą la' huacca nu gunna Tata Dios para qui'ni inne cą lani adí confianza de chi té iỹeni fe qui' quì lani Cristo Jesús.

¹⁴ Rulaba látsa'a' qui'ni itá xìa' tanel·lia' lu', pero rudiania' lu' ca enseñanzì, ¹⁵ porqui'ni canchu itsá rúa' nna, ccą lu' saber por medio de cartì ti'ỹa ná qui'ni tsé'e ca enne', ttuą lani attuą, quiere decir luetsi canu runi formar iglesia qui' Tata Dios enne' dúe tulidàba para cueqquia lí ri'u titsa' nu ná fundamento quì'ì nna guni ri'u ą defender. ¹⁶ Por ejemplo ri'u nna ría latsi' ri'u qui'ni Dios nna chì bitée uccue enne'yù'; qui'ni Jesús nna por la' huacca iỹeni qui' Espíritu Santo lani e nna belui'e qui'ni née enne' completamente tsè'; qui'ni ca ángeli de ỹiabara' nna bilá'ni cabi e; qui'ni ca discípulo quì'e nna chì gutixa'ani cabi nu cca quì'e entre ca enne' qui' iỹetse' ca nación nna ríalatsi' quì, ą'hua qui'ni chì uccue recibir attu vuelta ỹiabara' lati dúa Tata Dios.

4

¹ Pero Espíritu Santo nna runie declarar qui'ni ca tsá nu chì' da'la nna ttu te ca enne' nna labiru guni cą seguir la' ríalatsi' lígania nu ná qui'ni tsía latsi' ri'u, sino guni la cą seguir ca enseñanza beỹia

nu riquixá'a adí ca enne' canu tse'e çą bajo poder qui' ca espíritu malo. ² Quixá'a çą ca enseñanza beŷia nna gulue' ti'átsi ná çą enne' tsè' pero beŷia la ná çą, labiru cca çą sentir qui'ni ná çą culpable por ca cosa mal nu runi çą, anía modo nna rulue'ní qui'ni runi la çą Satanás servir. ³ Lacą nna quixá'a hua çą qui'ni ttu nubeyu' nna ná qui'ni thua ttu báą tulidàba, ą'hua qui'ni ná tul·la' canchu go ri'u iyaba nu ná alimento para ri'u, pues Tata Dios nna benie iyaba çą para go ri'u çą después de ttu oración para hué' ri'u e gracias nna, ri'u canu ría latsi' nna chi nabíá'ni ri'u nu ná lí. ⁴ Pues iyaba ca cosa nu dacca' para go ba ri'u nna ná tsè' para go ri'u çą, porqui'ni Tata Dios nna benie iyaba çą, labí ná qui'ni làa go ri'u çą, sino ná qui'ni gá la ri'u Tata Dios quiŷarú cuią'lu' nna go ri'u ą. ⁵ Porqui'ni por medio de ca titsa' nu chi gunne Tata Dios, ą'hua por oración nu runi ri'u nna, ą' modo nna yù ri'u qui'ni náą tsè' ru'a lúe para go ri'u ą. ⁶ Canchu quixá'ani lu' ca bettsi' lu' ca titsi'ı nna, ą' modo nna gulue'ní qui'ni ná lu' ttu obrero tse' qui' Cristo Jesús nna, ttu obrero nu yùą ti'iŷa modo cca alimentar espíritu qui' la'a labı por medio de titsa' lí nu ná qui'ni tsía latsi' ri'u, conforme lani ca enseñanza lígani nu chı runi lu' seguir. ⁷ Hué' lu' cuidado qui'ni là gudà naga' lu' ca cuento nu labı riŷu' çą para la' dāliani qui' Tata Dios, porqui'ni labı lini çą. Guni la lu' iyaba nu dacca' para gappa lu' adí fuerza la' labani espiritual qui' lu', para qui'ni tanó lu' Tata Dios adí tsè'. ⁸ Iyaba ejercicio nu runi ri'u para fuerza qui' cuerpo qui' ri'u nna hua ná tsè' qui'ni guni ri'u ą. Pero adiru tsè' ná qui'ni guni

ri'u nu gunna adí fuerza para espíritu qui' ri'u, porqui'ni nù nna dacca'a' alàa lateruba miéntraste tse'e ri'u le' yétsiloyuı̄ sino dacca' huáa para attu la' labània. ⁹ Hua yúa' qui'ni riquixa'a' titsa' lí para tsía latsi' iyaba ca enne' sin qui'ni gudu chuppania çã. ¹⁰ Acca yala duel·la' runi tu' para quixá'ani tu' ca enne' titsa' qui'e a'hua ruchia tu' ca enne' canu ruduadí' çã intu', porqui'ni ga'na tu' seguro qui'ni Tata Dios née enne' bani nna te la' huacca qui'e para gudilèe iyábani ca enne' le' ca tul·la' qui' qui' canchu ría latsi' qui' ne. ¹¹ Dàni lu' equixá'ani lu' ca enne' ca cosı̄ nna gá lu' çã qui'ni guni çã na. ¹² Masqui'ba ná lu' cuiti' pero bittu gute lu' neda para qui'ni quiniyú çã lu', sino guni lu' nu ná tsè' ti'ba ná qui'ni guni ca enne' ría latsi', por ejemplo: hué' lu' cuidado ti'iya hué' lu' titsa' a'hua ti'iya thúa lu' lani ca enne', a'hua dani lu' gulue' lu' qui'ni te la' tsi'ilatsi' lo losto' lu' ti'a dani ttu nu ría latsi' gunia, a'hua qui'ni rappa lu' confianza Tata Dios tulidàba, a'hua bittu guni lu' biya cosa nu runi qui'ni cca manchar la' labani qui' lu'. ¹³ Lacca'te ccá quia' itá', calátsa'a' qui'ni hue'el·la' latsi' lu' gul·la lu' nu ra lo Escritura lani ca enne', a'hua qui'ni egú'u lu' neda ca enne' nna quixá'ani lu' çã biya nua ra titsa'a. ¹⁴ Bittu iyùl·lani lu' poder nu benna Espíritu Santo qui' lu' para equixá'a lu' biya nua ra titsa' qui' Tata Dios, sino uqu'na' lu' a' porqui'ni beni lu' a' recibir loti' ttu chuppa ca hermano nna gutixà'a çã nu cca qui' lu' por la' riyeni nu benna Tata Dios qui' qui, a'hua loti' betsia ná' ca anciánua iqquia lu'. ¹⁵ Lu' nna beni tulidàba lani itute fuerza qui' lu' iyaba nu rinénia' lu', laniana ennia iyaba ca

enne' cuenta qui'ni hua lígani ridète' tse' lu' ca cosa espiritual. ¹⁶ Bè' cuidado qui'ni làa guni lu' biŷa cosa mal, a'hua qui'ni equixá'ani lu' ca enne' conforme lani consejo nu nia' lu'. Be'èl-la' latsi' lu' tulidàba para guni lu' nu níyi'ĩ, anía modo nna gudilà lu' la'a lu' ba, a'hua canu rudà naga qui' qui' lu' nna.

5

¹ Bittu inne dí' lu' lani ttu nubeyu' chì ná adí enne' gula ti'chu lu' canchu rigú'a biŷa falta, sino adila tsa' gá lu' a biŷa nua ná nu guniã pero lani titsa' suave ti'átsi ná tàta qui' lu'. A'hua canu ná ató'te nu cuiti' ti'chu lu' nna, gul·luítsa' tsè' lu' ca nna bittu inèni lu' ca ti'átsi ná lu' ttu nu rigú'ubia', sino lani la' tsi'ilatsi' ti'átsi ná ca bettsi' lu'. ² A'hua ca niula canu chì ná adí enne' gula ti'chu lu', adila tsa' gul·luítsa' tse' lu' ca ti'átsi ná ca nàna qui' lu'. A'hua ca niula cuiti', guluítsa' tsè' lu' ca ti'átsi ná ca dana lu', alàa lani biŷa interés ni.

³ Beni cualani ca viuda canu hua lígani labí modo te qui' qui' para ccá ca sostener. ⁴ Canchu ttu viuda tse'e ŷi'nĩ nna ŷithúĩ nna, entonces ná qui'ni ccá ca primero para gulue' ca qui'ni ría latsi' qui' Tata Dios por medio de cualani nu runi ca lani propio gani ca enne' le' yú'u qui'ba qui', para qui'ni anía modo nna eyúni ca favor qui' canu bedi ŷèni ca ca, porqui'ni a' rú'u latsi' Tata Dios. ⁵ Ttu viuda nu hua lígani labí modo te qui'ĩ para ccá sostener, nihua lanu ŷi'nĩ te nihua ŷithúĩ lanú te nna, pues lã nna rappã confianza lateruba lani Tata Dios por nu riquina'niã, a'hua rinàbaniã ne lani oración réla ritsá ba qui'ni gunie na cualani.

⁶ Pero ttu viuda nu yala redácca'niã qui'ni runiã ca placer qui' yétsiloyu nna, pues claru taá rulue'ní qui'ni labí rexa latsi'ĩ Tata Dios. ⁷ Acca ná qui'ni quixá'ani lu' cã qui'ni bittu ru guni cã ă', para qui'ni làa gute cã lugar qui'ni ca enne' nna inne cã mal qui' nuỹa. ⁸ Canchu nuỹa enne' labí runiã cualani ca enne' qui'ĩ especialmente canu tse'e le' litsi'ĩ, entonces lã nna rulue' qui'ni rutsíbiã ca titsa' nu ná qui'ni tsía latsi' ri'u. Porqui'ni de labí runiã cualani canu tse'e le' litsi'ĩ nna, pues adírula mal ná ti'chu ttu nu labí ría latsi', porqui'ni iyé canu labí ría latsi' nna runi cã cualani ca enne' qui' qui' canu te necesidad qui' qui'. ⁹ Thúa nombre qui' ttu niula viuda lo lista qui' canu cca cã merecer cualani qui' iglesia solamente canchu chĩ uccuaniã gayùna' ida o adíru ÿe ida, ă'hua canchu uccuã niula fiel lani tsela niá, ¹⁰ ă'hua canchu tsè'ba rinne ca enne' qui'ĩ por ca obra tsè' nu runiã, por ejemplo: canchu bediỹeni tsè' báã ca ÿi'nĩ porqui'ni bethète'niã cã ti'iỹa guni cã, ă'hua canchu chĩ beniã recibir tsè' ca enne' nu bitsina' litsi'ĩ nna belui'ã la' retúalatsi' lani ca hermano nna huíã huenàba titsa' canu ra'ni o ca enne' ná huè', ă'hua canchu chi beniã tsè' biỹa obra uccua ofrecer según ti'ba ritelíniã. ¹¹ Pero bittu gudua lu' lá ca viuda lo lista canchu labí chĩ uccuani cã gayùna' ida, porqui'ni ca niula viuda adíru cuiti' nna xíaba gutsiáni cã la' rulábalatsi' tsè' qui' qui' nna labíru guni cã servir le' iglesia ti'a chĩ beni cã ofrecer lani Cristo, sino cálatsi' qui' gutsaná' qui' attu vuelta, ¹² anía modo cu'u cã falta nna ccá cã culpable porqui'ni beni cã recibir cualani qui' iglesia, pero bitola nna bettse'e latsi'

quì promesa nu beni cą ru'alo iglesia. ¹³ Ca viuda cuiti' canchu tsia lá quì lo lista nna runi cą recibir cualani qui' iglesia nna, xíaba cabiá'ni cą cueni tsaba cą porqui'ni yú'u rà'a cą yú'u reria ba cą, làla cą inne tebá nna gulàtsi' qui' quì nna inne cą nu labí ná qui'ni inne ri'u. ¹⁴ Acca rulaba látsa'a' qui'ni adila tsa' canchu ca niula viuda cuiti' gutsaná' quì attu vuelta nna gudiyèni yí'ni quì nna guni lo tsina quì, para qui'ni canu labí ruyu tsé' cą canu ría latsi' nna làa gappa cą neda guduadí' cą cą. ¹⁵ ą' ná consejo nu nia', porqui'ni yù ri'u qui'ni ttu chuppa ca niula viuda cuiti' nna chì belà'a cą neda lí nna chì runi cą ca cosa mal nu calatsi' Satanás qui'ni guni cą. ¹⁶ Pero nuỹa tediba nu ría latsi', canchu tse'e entre ca enne' qui'ì ca niula ná cą viuda, entonces ná qui'ni gutiā nu riquina'ni cą para qui'ni là guthácca' tsì'i cą iglesia, para qui'ni iglesia nna gata' suficiente ofrenda qui'ì para gutiā qui' ca niula viuda canu hua lígani labí te ccani cą sostener.

¹⁷ Ca nubeyu' canu runi cą servir le' iglesia como anciano nna, lacą nna cca cą merecer qui'ni ca hermano qui' iglesia nna gulue' cą á chùppa tanto la' tsi'ilatsi' qui' quì lani cą, especialmente lani canu hua lígani rue'el·la' latsi' quì tulidàba runi cą predicar nna riquixá'ani cą iyaba ca enne' biỹa nua ra lo titsa' qui' Tata Dios. ¹⁸ Porqui'ni lo titsa' qui' Tata Dios nna ga'na escrito qui'ni gulue' ri'u la' tsi'ilatsi' lani canu runi cą tsina por bien qui' ri'u, porqui'ni ra: Bittu cu'u lu' exxa rú'a gù'na nu yu'áą tsina'. A'hua: Ttu nu runi tsina nna ná ba qui'ni thí' laỹi. ¹⁹ Bittu tsía latsi' lu' biỹa queja nu rutsia ttu enne' qui' ttu anciano, solamente canchu tse'e

chuppa o tsunna canu ná cą testigo nna ra cą qui'ni ì benia, laniana huacca ba tsía latsi' lu'.
²⁰ Canchu runi cą seguir tul·la' qui' qui, entonces lu' nna ná qui'ni gutil·la lu' cą ru'a lo iglesia para qui'ni iyaba ca hermano nna gátsini cą nna làa guni cą tul·la'.
²¹ Inte' Pablo lani nombre qui' Tata Dios, ą'hua lani nombre qui' Xana' Ri'u Jesucristua porqui'ni ná qui'ni gute lu' cuenta tsina qui' lu' lani e, ą'hua ru'a lo ca ángeli porqui'ni chì becué' Tata Dios cabi: rutha'na' làtsi' ná' lu' qui'ni guni lu' iyábani nu níyi'ì, pero bittu nábání ca enne' guyu tse' lu' sino guni la lu' nui tì'a chì gutixa'ánia' lu' pero tulappa ba lani iyaba ca enne'.
²² Bittu gutsia ná' lu' iqquia nuŷa ttu hermano para gata' poder qui'ì por biŷa tsina le' iglesia hasta ba qui'ni chì yù lu' qui'ni tsè'ba runia. Bittu hue'èl·la' lu' qui'ni attu enne' ichi'ą lu' para guni lu' tul·la' lani ą, sino hué' lu' cuidado la' labani qui' lu' qui'ni làa ccá lu' manchar.
²³ Por causa de tsahue' nu ra'ni l·lè'e lu'ą', acca nia' lu' qui'ni í'ya hua lu' tito' vino para remedio canchu riquína'ni lu' ą.
²⁴ Tuchuppa ca hermano nna chì yù ri'u claru tabá biŷa tul·la' nua runi ba cą seguir, acca ina ri'u qui'ni labí cca ccá cą anciano. Pero ca tul·la' nu runi ba seguir átuchúppa cą nna pues labí cca ri'u saber biŷa nua ná mal nu runi cą seguir hasta ba qui'ni inàba titsa' ri'u cą.
²⁵ Annana nia' sobre de ca hermano canu cca merecer ccá cą anciano: tuchuppa ca nubeyu' nna chía yù ri'u claru taá ca obra tsè' nu runi cą, pero ca obra tsè' nu runi átuchúppa cą nna labí chì yù ri'u biŷa nua ná tsè' nu beni cą, pero labí modo te igàttsi' ca obra tsè' qui' qui para siempre.

6

¹ Annana nia' sobre de canu ría latsi' pero de canu ná cã esclavo nna labí modo te qui' qui para iria cã le' la' rigú'ubia' qui' xana' qui: pues ná qui'ni telini cã qui'ni xana' qui' nna cca cã merecer qui'ni gappa cã cã titsa', para qui'ni làa gute cã neda qui'ni inne ca enne' mal qui' Tata Dios nna ca enseñanza qui'e nu riquixá'a ri'u nna. ² Canchu xana' qui' ná huã ttu nu ría latsi' nna, bihua ná qui'ni gulaba latsi' qui' mal qui' xana' qui' nna guni cã menos para lã porqui'ni ná huã ttu hermano. Sino dà lani cã guni cã tsina lo xana' qui' adí tsè', porqui'ni xana' qui' enne' runi cã servir nna ná huã ttu nu ría latsi' nna catsi'í huáni Tata Dios na. Ná qui'ni quixá'ani lu' cã nna inèni lu' cã qui'ni guni cã ca titsi'ì.

³ Nuÿa tediba riquixá'ã attu enseñanza huaya' ti'chu níyi'ì, ã' modo nna rulue'ní qui'ni labí rulaba latsi'ì tulappa lani nu ná lí, quiere decir qui'ni labí rulaba latsi'ì tulappa lani ca titsa' qui' Xana' Ri'u Jesucristua nna ca enseñanza lí nu rulue' ti'ìÿa modo guni ri'u nu rú'u latsi' Tata Dios. ⁴ Canchu ã' runi nuÿa tediba enne' nna, rulue'ní claru taá qui'ni cania qui'ni yala yuã, pero inte' nna nia' qui'ni enni'ì nna nihua titó' labí nabiá'niã nna duã lo peligro nna calatsi'ì til·lã ca enne' tulidàba nna runiã discutir nu labí riÿu', acca ratha pleito entre lacã nna ã'hua la' yélatsi' nna ruduadí'ã ca enne' nna labíru confianza rappa luetsi qui', sino l-lá'a luetsi qui' nna, ⁵ runiã qui'ni labí ruyu tsè' cã adí ca enne' porqui'ni labí tsè' re' la' riyeni qui' qui' nna labí nabiá'ni cã nu ná lí. Rulaba latsi' qui' qui'ni

por medio de religión nna guni cą gana tsè' por la'a labá cą.

⁶ Inte' nna nia' lu' qui'ni canchu chì runi ri'u Tata Dios servir nna entonces adiru rico ná ri'u espiritualmente taá canchu hua lígani ga'na ri'u conforme lani nu chì te qui' ri'u, pero lani la' redacca' latsi'. ⁷ Biáni cosa nùà' ri'u loti' bitsina' ri'u le' yétsiloyu cá. Labí biŷa nùà' ri'u. Biáni cosa eyua' ri'u canchu chì gatti ri'u nna cca ri'u apartar qui' cuerpo yatti qui' ri'u cá. Labí biŷa. ⁸ Acca canchu chì te nu go ri'u nna gaccu' ri'u nna, entonces ná qui'ni ega'na ri'u conforme lani nu te qui' ri'u, lani la' redacca' latsi'.

⁹ Canu yala calatsi' quį ccá cą rico nna labí ccani cą guchia cą iyaba ca tentación nu dá' lani bel·liu qui' quį para guni cą mal, acca tse'e cą lo peligro por la' ridàlatsi' necio nu runi bel·liua qui' quį, hasta qui'ni labiru riŷu' cą por Tata Dios nna nitti cą. ¹⁰ Canchu ttu enne' catsi'ínią bel·liu, nùì nna ną ttu la' ridàlatsi' mal nu runią qui'ni gunią iŷé ca cosa mal. Tuchuppa cą nna, porqui'ni yala rue'el·la' latsi' quį gata'ni cą iŷeni bel·liu qui' quį, acca labiru rexa latsi' quį Tata Dios, ą'hua yala elénini cą bitola nna ina cą: cáalá labí benia' ą' nna labí biŷa ridácca'a'.

¹¹ Pero lu' Timoteo, huenitsìna qui' Tata Dios, bittu ccá lu' manchar lani ca cosa malua' nna sino bèni nu ná tsè' delante de Tata Dios, belue' qui'ni hua catsi'íni lu' e nna huía latsi' nu rée, ą'hua belue' qui'ni te la' tsi'ilatsi' lo losto' lu' lani ca hermano. Bittu guttse'e latsi' lu' lahui' tsina nu runi lu' sino bèni seguir hasta qui'ni ccá cumplir itute, ą'hua uccua enne' ŷénlatsi' lani iyaba ca enne'. ¹² Gulue'

lu' qui'ni ná lu' contra nu ná mal nna ecabi lu' tsè' canu rinne contra ca titsa' nu ría latsi' ri'u, anía modo nna rulue' qui'ni chì ga'na lu' seguro qui'ni te la' labani nu labí ttíą qui' lu', porqui'ni por nua' nna gutàyi Tata Dios lu' loti' iỹetse' ca enne' nna biyénini cą testimonio qui' lu' dacca'ló taá qui'ni ría latsi' lu' Cristua. ¹³ Tata Dios enne' runna la' labani qui' iyaba ri'u, lèe nna rilá'nie, ą'hua Cristo Jesús enne' becabi tsè' bée nna benie tì' rú'u latsi' Tata Dios loti' gudue ru'a lo gobernador Poncio Pilato, ą'hua lèe nna hua yù bée qui'ni runia' lu' mandar: ¹⁴ qui'ni guni lu' iyá tabá nu rée nna, bittu gútsiání lu' ą, ą'hua bittu gute lu' lugar qui'ni ca enne' nna inne cą biỹa mal qui' lu'. A' ná qui'ni guni lu' desdeba anna hastaba í'yu tsá él'łani Xana' Ri'u Jesucristua, ¹⁵ tsá señalado nu chì nani Tata Dios qui'ni iyábani ca enne' nna ilá'ni cą ne. Ttu teruba lèe nna née enne' bendito nna te itute la' huacca qui'e nna rigú'ubi'e lo iyaba ca rey nna née enne' dacca' lo iyaba canu te poder qui' quį. ¹⁶ Ttu terúbée nna nunca labí gattie, porqui'ni née meru gani la' labani, pues lanú enne' ccani ibíga'ą ỹiabara' lati dúe. Lanú enne' le' yétsiloyuį chì bilá'nią lúe, nihua labí te posible qui'ni nuỹa ilá'nią ne. Acca dani ri'u gudàliani ri'u e tulidàba porqui'ni te itute la' huacca quì'e para siempre. Amén.

¹⁷ Ca enne' chi ná cą rico por ca cosa material nu chi guta' qui' quį, pues ná qui'ni inèni lu' cą qui'ni bittu gulaba latsi' quį qui'ni chì ná cą enne' adí dacca' ą'hua qui'ni bittu gappa cą confianza bel-liu para ccabani cą, porqui'ni de repente taá labiru te, sino dani cą gappa la cą confianza Tata Dios enne' banie tulidàba nna runìnie ri'u iyaba ca cosa

ofrecer, alàa runne titó' ruba sino iÿeni la para bien qui' ri'u. ¹⁸ A'hua ga lu' çà qui'ni guni çà nu ná tsè' lani bel·liu qui' qui, qui'ni guni çà iÿé obra tsè' nu dacca' lani Tata Dios para qui'ni cca la çà rico lani lee, a'hua qui'ni ÿa guteba çà por ttu cosa tsè' a'hua qui' ca enne' te necesidad qui' qui. ¹⁹ A' modo nna gata' ttu riqueza adí tsè' qui' qui nna ttu cimientto tsè' por nu chi' da'la, para qui'ni gata' la' labani nu labí ttíç qui' qui.

²⁰ Lu' Timoteo to', hué' lu' cuidado nu chî bethà'na Tata Dios làtsi' ná' lu'. Hué' lu' cuidado qui'ni làa guchixi lu' a' lani ca titsa' nu labí dacca' iÿu', porqui'ni labí riÿu' ca titsa' qui' qui para la' dàliani qui' Tata Dios. A'hua bittu gudà naga' lu' canu redúdíttsi çà ca titsa' nu ría latsi' ri'u nna rena çà qui'ni yù çà attu enseñanza huaya' nu ná adí tsè', pero equivocado ba ga'na çà. ²¹ A' chi beni ttu chuppa canu rena çà qui'ni chi guta' attu conocimiento huaya' qui' qui, pero chi gulà'a çà neda nu ná lí nna labí fe té qui' qui. Dios nna gunie lu' cualàni.

A' bá ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5